



COMMISSION EUROPÉENNE
EUROPEAN COMMISSION
EUROPÄISCHE KOMMISSION

Le Bureau électoral - The Electoral Office - Der Wahlvorstand

Bruxelles, le 13 juillet 2012.
Brussels, 13th July 2012.
Brüssel, den 13. Juli 2012.

COMMUNICATION AU PERSONNEL

STAFF NOTICE

MITTEILUNG AN DAS PERSONAL

Résultats des élections de la section « hors Union » du Comité du personnel - 2012

Results of the elections of the section of the Staff Committee for staff serving outside the Union - 2012

Ergebnisse der Wahl der Sektion der Personalvertretung für das außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal - 2012

Le Bureau électoral vous annonce, ci-dessous, les résultats des élections.

The Electoral Office hereby announces the results of the elections.

Der Wahlvorstand teilt nachstehendes Wahlergebnis mit.

Electeurs inscrits/Registered voters/ Eingetragene Wähler: **3 464**

Votes (électroniques) reçus/(Electronic) ballots received /Abgegebene (elektronische)
Stimmzettel:

2 346

Conformément à l'article 1er de l'Annexe II du Statut des fonctionnaires, le quorum de 2/3
(2 310) a été atteint et les élections sont donc valides.

In accordance with Article 1 of Annex II to the Staff Regulations, the two-thirds quorum
(2 310) was attained and the elections are therefore valid.

Gemäß Anhang II, Artikel 1 des Beamtenstatuts wurde eine Wahlbeteiligung von Zweidritteln
(2 310) erreicht. Die Wahl ist somit gültig.

Bulletins blancs Blank ballot papers Leere Stimmzettel	13
Bulletins nuls Void ballot papers Ungültige Stimmzettel	89
TOTAL	102
Votes valides/Valid ballot papers/Gültige Stimmzettel	2 244
Suffrages exprimés /Votes cast/Abgegebene Stimmen	2 346

Le 25 mai 2012, le Bureau électoral a reçu 3 listes comportant au total 38 candidats titulaires. Par tirage au sort, les numéros de 1 à 3 ont été attribués aux listes: PLUS HU; NEAR YOU; UNION SYNDICALE.

On 25th, May 2012, the Electoral Office received 3 lists totaling 38 full candidates. Numbers 1 to 3 were attributed by lot to the lists: PLUS HU; NEAR YOU; UNION SYNDICALE.

Am 25. Mai 2012 hat Der Wahlbüro 3 Listen mit insgesamt 38 Kandidaten erhalten. Durch Losentscheid wurden die Nummern 1 bis 3 den Listen zugeteilt: PLUS HU; NEAR YOU; UNION SYNDICALE.

Suivant la procédure pour les élections de la section hors Communauté du Comité du personnel adoptée au terme de la consultation («référendum») du 3 au 5 novembre 2008 des fonctionnaires et autres agents en service dans les pays tiers, les opérations suivantes ont été effectuées :

According to the procedure for the election of the section of the Staff Committee for staff serving outside the community, adopted following consultation (“referendum”) of the officials and other servants serving in non-member countries from 3 to 5 November 2008, the following procedures were carried out:

Entsprechend der Verfahren für die Wahl der Sektion der Personalvertretung für das Außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal nach Konsultation ("Referendum") der in Drittländern tätigen Beamten und sonstigen Bediensteten vom 3. bis 5. November 2008 angenommen, sind folgende Maßnahmen getroffen worden:

Dépouillement du vote par voie électronique (13.07.2012)

Electronic Ballot opening (13.07.2012)

Auszählung der Stimmen im elektronischen Abstimmungsverfahren (13.07.2012)

1. Comptage du nombre total de bulletins électroniques, des bulletins valables et non valables.
1. Counting of the total number of electronic ballots, valid and invalid ballots.
1. Zählung der insgesamt abgegebene elektronische Stimmzettel, der gültigen und ungültigen Stimmzettel.
2. Comptage du nombre total de voix.
2. Counting of the number of votes.
2. Zählung der Gesamtzahl der abgegebenen Stimmen.

Résultat/Result/Ergebnis

3. Toutes les voix exprimées (19 742) sur les bulletins de vote ont été comptées pour classer les candidats par ordre de préférence suivant le nombre total de suffrages reçus pour chacun d'entre eux.
3. All the votes on the ballot papers (19 742) were counted so as to place the candidates in order of preference according to the total number of votes received by each of them.
3. Alle Stimmen (19 742) wurden auf den Stimmzetteln gezählt, um die Kandidaten nach der Zahl der jeweils für sie abgegebenen Präferenzstimmen zu ordnen.

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
MICUCCI	Otello	AD	Union syndicale	1189
CONEFREY	Helen	AA	NEAR	913
STANKOVIC	Dimitrije	AA	NEAR	778
LIAMINE	Alessandro	AA	NEAR	766
MANON DE HERNANDEZ	Maria	AA	NEAR	730
KRAHL	Siegfried	AD	NEAR	716
CARRASCO-MUNOZ PRATS	Jordi	AA	NEAR	710
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale	693
KUMAR	G.N. Sunil	AA	NEAR	684
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale	669
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale	656
JANOHA	Andrea	AA	NEAR	649
PEETERS	Karin	AA	NEAR	637
MAAYOUCHI	Boubeker	AA	NEAR	619
SAVANE (BERTE)	Mariame	AA	NEAR	614
PENALBA NISSEN	Mauricio Ivan	AA	NEAR	605
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale	603
FEARN	Marc	AD	Union syndicale	600
RADELET	Luc	AST	Union syndicale	598
JOARIS	Alain	AD	Union syndicale	595
MENA CASTRO	Laura Isabel	AA	Union syndicale	590
WEICKER-HARBESON	Dominique	AST	NEAR	575
BROEKHUIZEN	Cornelis	AST	Union syndicale	561
BEKASIAK	Mikolaj	AA	NEAR	560
LOUBERE	Jean-Francois	AST	Union syndicale	552
YI	Xiaolin	AA	Union syndicale	537
AWUKU-OBENG	Daniel	AA	Union syndicale	534
SARIGÜL	Gürdogar	AA	Union syndicale	497
PETTINICCHI	Riccardo	AD	PLUS HU	215
REILAND	Veronique	AST	PLUS HU	140
NASCIMENTO	Roberta	AA	PLUS HU	139
KREIDY	Guy	AA	PLUS HU	137
FADDA GACITUA	Camila	AA	PLUS HU	128
BANDURA	Andriy	AA	PLUS HU	126
NOORY	Noorullah	AA	PLUS HU	111
NSABIMANA	Gilles-Sylvain	AA	PLUS HU	107
EL-SHENAWY	Doaa	AA	PLUS HU	106
NIYONKURU	Jean Claude	AA	PLUS HU	103

4. Les 8 premiers candidats ayant obtenu le plus grand nombre de votes sont automatiquement élus conformément à l'article 11 de la procédure pour les élections de la section hors Communauté du Comité du personnel.

4. The first 8 candidates having obtained the highest number of votes are automatically elected according to Article 11 of the procedure for the election of the section of the staff Committee for staff serving outside the community

4. Die ersten 8 Kandidaten mit der höchsten Stimmenzahl sind automatisch gewählt, entsprechend Artikel 11 der Verfahren für die Wahl der Sektion der Personalvertretung für das Außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
MICUCCI	Otello	AD	Union syndicale	1189
CONEFREY	Helen	AA	NEAR	913
STANKOVIC	Dimitrije	AA	NEAR	778
LIAMINE	Alessandro	AA	NEAR	766
MANON DE HERNANDEZ	Maria	AA	NEAR	730
KRAHL	Siegfried	AD	NEAR	716
CARRASCO-MUNOZ PRATS	Jordi	AA	NEAR	710
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale	693

5. Les 6 sièges restants sont attribués, sur la base d'une répartition proportionnelle (méthode d'Hondt), aux listes ayant obtenu au total (total des votes obtenus par l'ensemble des couples figurant sur la liste) un minimum de 5 % des votes. Chaque liste reçoit un nombre de sièges fondé sur sa représentativité. Les candidats élus sur chaque liste sont ceux qui ont obtenu le plus grand nombre de votes et qui n'ont pas été élus automatiquement conformément au point 4, à concurrence des 6 sièges restants.

5. The remaining 6 seats will be allocated based on proportional distribution (d'Hondt method) to the lists having obtained in total (total of the votes obtained by all couples in the list) minimum of 5% of votes. Each list gets a number of seats based on its representativity. The elected candidates from each list are those who obtained the highest number of votes and were not automatically elected under 4, up to the remaining 6 seats.

5. Die restlichen 6 Mandate werden proportional (d'Hondt-Methode) auf die Listen verteilt, die insgesamt (Gesamtzahl der für alle Kandidatenpaare auf der Liste abgegebenen Stimmen) mindestens 5% der Stimmen erhalten haben. Jede Liste erhält auf der Grundlage ihrer Repräsentativität eine Anzahl an Mandaten. Die bis zu den restlichen 6 Mandaten gewählten Kandidaten jeder Liste sind die Kandidaten, die die höchste Stimmenzahl erhalten haben und nicht automatisch nach 4. gewählt sind

En conséquence, les 3 listes participent au calcul de la répartition des 6 sièges.

The 3 lists consequently share in those 6 seats.

Folglich nehmen die 3 Listen an der Berechnung der Verteilung der 6 Sitze teil.

Listes	1	2	3	4	5	6
PLUS HU	1 312.0	656.0	437.3	328.0	262.4	218.7
Near	9556 (1)	4778 (3)	3185 (5)	2 389.0	1 911.2	1 592.7
Union syndicale	8874 (2)	4437 (4)	2958 (6)	2 218.5	1 774.8	1 479.0

Sièges/Seats/Sitze :

- PLUS HU **0**
- NEAR YOU **3**
- UNION SYNDICALE **3**

6. Ces sièges ont été attribués aux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages après avoir tenu compte de l'élection des 8 premiers candidats.

6. These seats were attributed to the candidates on the lists having the highest number of individual votes after taking into account the election of the first 8 candidates.

6. Diese Sitze wurden jenen Kandidaten zugewiesen, die nach Berücksichtigung der Wahl der 8 ersten Kandidaten die meisten Stimmen erhielten.

Résultat /Result/Ergebnis

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
KUMAR	G.N. Sunil	AA	NEAR	684
JANOHA	Andrea	AA	NEAR	649
PEETERS	Karin	AA	NEAR	637
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale	669
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale	656
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale	603

7. Un classement provisoire des élus est établi. Si, parmi ceux-ci, ne figure aucun représentant d'une catégorie (groupe de fonctions AST, groupe de fonctions AD ou autres agents), le candidat de la catégorie à représenter (groupe de fonctions AST, groupe de fonctions AD ou autres agents AA) ayant obtenu le plus grand nombre de voix prend la place du dernier du classement provisoire des élus de la liste sur laquelle il s'est présenté.

7. A provisional classification of elected candidates shall be made in this way: If no representative of a given category (function group AST, function group AD, and other servants) appears in this list, the candidate of the category (function group AST, function group AD or other servants AA) lacking representation who won the largest number of votes shall replace the person whose name appears last on the provisional classification on the list for which he stood.

7. Die vorläufige Rangliste der gewählten Kandidaten wird wie folgt erstellt: Ist eine bestimmte Laufbahngruppe (Funktionsgruppe AST, Funktionsgruppe AD und sonstige Bedienstete AA) nicht in der Liste vertreten, so tritt der Kandidat der nicht vertretenen Laufbahngruppe (Funktionsgruppe AST, Funktionsgruppe AD oder sonstige Bedienstete) mit der höchsten Stimmenzahl an die Stelle der Person, die als letzte in der vorläufigen Rangliste der Liste aufgeführt ist, für die er kandidierte.

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
MICUCCI	Otello	AD	Union syndicale	1189
CONEFREY	Helen	AA	NEAR	913
STANKOVIC	Dimitrije	AA	NEAR	778
LIAMINE	Alessandro	AA	NEAR	766
MANON DE HERNANDEZ	Maria	AA	NEAR	730
KRAHL	Siegfried	AD	NEAR	716
CARRASCO-MUNOZ PRATS	Jordi	AA	NEAR	710
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale	693
KUMAR	G.N. Sunil	AA	NEAR	684
JANOHA	Andrea	AA	NEAR	649
PEETERS	Karin	AA	NEAR	637
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale	669
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale	656
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale	603

8. Un représentant de la catégorie AST n'apparaît pas dans la liste.

8. A representative of the AST function group does not appear in the list.

8. Ein Repräsentant der Funktionsgruppe AST fehlt in der Liste.

Nom	Prénom	Catégorie	Liste	Votes
MICUCCI	Otello	AD	Union syndicale	1189
NGUYEN	Thi Thu Hang	AA	Union syndicale	693
CAMPO	Alessandro	AA	Union syndicale	669
VARRIALE	Stefano	AA	Union syndicale	656
ONGOM	Elizabeth	AA	Union syndicale	603
FEARN	Marc	AD	Union syndicale	600
RADELET	Luc	AST	Union syndicale	598
JOARIS	Alain	AD	Union syndicale	595
MENA CASTRO	Laura Isabel	AA	Union syndicale	590
BROEKHUIZEN	Cornelis	AST	Union syndicale	561
LOUBERE	Jean-Francois	AST	Union syndicale	552
YI	Xiaolin	AA	Union syndicale	537
AWUKU-OBENG	Daniel	AA	Union syndicale	534
SARIGÜL	Gürdogar	AA	Union syndicale	497

9. M. Radelet (AST) prend la place de Mme Ongó (AA)

9. Mr Radelet take the place of Mrs Ongó (AA)

9. Herr Radelet tritt an die Stelle von Frau Ongó (AA)

En conséquence, le Bureau électoral déclare élus membres et suppléants de la section « hors Union du Comité du personnel :

The Electoral Office therefore declare elected as members and alternate members of the section of the Staff Committee for staff serving outside the Union:

Daher erklärt der Wahlvorstand als Mitglieder und Stellvertreter der Sektion der Personalvertretung für das außerhalb der Gemeinschaft beschäftigte Personal:

Titulaires		Suppléants	
CAMPO	Alessandro	AHUJA	Girish
CARRASCO-MUNOZ PRATS	Jordi	ROYO OLID	Jaime
CONEFREY	Helen	BOURSE	Clement
JANOHA	Andrea	ABU EID	Omar Fadel
KRAHL	Siegfried	TORONJO BENITEZ	Jose Alberto
KUMAR	G.N. Sunil	ONGOIBA	Aminata
LIAMINE	Alessandro	ISLA VILLAR	Pablo
MANON DE HERNANDEZ	Maria	MORGADO	Jose
MICUCCI	Otello	MORENO DE TEJADA MARTINEZ-AVIAL	Angel
NGUYEN	Thi Thu Hang	MUGENZI GANYANA	Georges
PEETERS	Karin	INBAR	Eyal
RADELET	Luc	KIMANI	Mercy Wambui
STANKOVIC	Dimitrije	OMOPINTEMI	Modupe Oluwakemi Joan
VARRIALE	Stefano	BARDOUL	Jacques

La validité des résultats des élections peut être contestée pendant les 15 jours calendaires qui suivent la publication des résultats. Toute contestation doit être adressée par écrit au bureau électoral. Elle est transmise sans délai par le bureau électoral à la Commission des Communautés européennes. Une telle contestation n'a pas d'effet suspensif à l'égard de la constitution de la section locale du Comité du personnel élu.

The validity of the election may be challenged during the 15 calendar days following the day on which the results are published. Any such objection shall be made in writing to the electoral office. The electoral office shall forward it without delay to the Commission of the European Communities. No such challenge shall suspend the constitution of the local section of the Staff Committee.

Die Wahl kann innerhalb von 15 Kalendertagen nach Veröffentlichung des Wahlergebnisses angefochten werden. Einsprüche sind schriftlich beim Wahlvorstand einzulegen, der sie unverzüglich der Kommission der Europäischen Gemeinschaften übermittelt. Ein Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung hinsichtlich der Bildung der neu gewählten Personalvertretung.

Le Bureau électoral
The Electoral Office
Der Wahlvorstand

<i>(signé)</i> Le Président	<i>(signé)</i> La Vice- Présidente	<i>(signé)</i> Assesseur	<i>(signé)</i> Assesseur	<i>(signé)</i> Assesseur
M. Domenico ROSATI	M. Duong TRAN	M. Richard LEWARTOWSKI	M. Agim ISLAMAJ	Mme. Ourania SARAFIDOU